

中阿教育合作的现状与未来

——从中埃教育合作谈起

王 有 勇

内容提要 对于包括中国和阿拉伯国家在内的发展中国家来说,教育国际化犹如一把“双刃剑”,既为之带来难得的机遇,又使之面临严峻的挑战。因此,中阿双方应积极参与教育国际化,构筑中阿教育合作的平台,使各自的民族教育以高起点和高速度融入国际教育主流,缩小与发达国家在教育领域的差距。事实上,由于双方多年来的共同努力,中阿教育合作已呈现出合作规模不断扩大、合作领域逐渐拓宽、合作层次日益提高的趋势。鉴于埃及是与中国开展教育合作起步最早、成绩最为显著的阿拉伯国家,本文在简要回顾中埃教育合作现状和分析中阿教育合作有利因素的基础上,对中阿双方如何进一步加强教育合作提出几点具体建议。

关键词 中国;阿拉伯;教育;合作

作者简介 王有勇,博士,上海外国语大学东方语学院教授(上海 200083)。

Abstract Internationalization of education is a double-edged sword to the developing countries including China and Arab countries, and it provides them with valuable opportunities, and makes them face severe challenges. From this point of view, both of China and Arab countries should actively participate in the internationalization of education to build a platform of Sino-Arabic education cooperation, and merge their national educations into the international education at a high level and a fast speed, and narrow the education gaps with the developed countries. In fact, as a result of the bilateral common efforts during the past years, Sino-Arabic education cooperation has witnessed continual enlargement in the scales, and gradual widening in the fields, and increasing improvement at levels. Since Egypt is the first Arab country to begin education cooperation with China and get remarkable achievements in this field, this essay will put forward several constructive recommendations to enhance Sino-Arabic education cooperation on the basis of a brief review of the current Sino-Egyptian education cooperation and analytical study of the favorable factors in Sino-Arab education cooperation.

Key Words China; Arab; Education; Cooperation

教育的国际化是信息全球化的产物,也是经济全球化的必然要求,与经济全球化伴随共生,是一种客观趋势,势在必行。对于包括中国和阿拉伯国家在内的广大发展中国家来说,教育国际化也是一把“双刃剑”,既为之带来难得的机遇,又使之面临严峻的挑战。因此,中阿双方应积极参与教育国际化,构筑教育合作与交流的平台,共享教育资源,以高起点和高速度融入国际教育主流,缩小与发达国家在教育领域的差距。经多年的共同努力,中阿教育合作已呈现出合作规模不断扩大、合作领域逐渐拓宽、合作层次与水平日益提高的趋势,已成为国际教育合作与交流工作的重要组成部分,为双方现代化建设和友好关系的发展提供了人才支持与知识贡献。鉴于埃及在中阿教育合作中的地位和影

响,本文将在回顾中埃教育合作现状和分析中阿教育合作的有利因素的基础上,对中阿双方如何进一步加强教育合作提几点建设性的建议。

一、中埃教育合作的现状

中国与埃及的教育交流由来已久。早在1841年,中国清代经学大师、伊斯兰学者马复初就曾远赴埃及的爱资哈尔(Al-Azhar)大学学习,首开中国学生留埃的先河。中国有计划地向埃派遣留学生始于1931年的云南明德中学。当时,为促进中国与伊斯兰国家的文化交流,造就精通阿拉伯语的紧缺人才,明德中学选送了纳忠、林仲明、张有成、马坚等,由教师沙国珍带领,前往埃及开罗的爱资哈尔大学深造。1934年,又选送了第二批学生纳训、林兴华、马俊武等到埃及留学。新中国成立前,中

国已先后派遣 5 批、20 余人赴埃留学。其间，埃及亦有数名学者来华讲学^①。新中国成立后，特别是 1956 年中埃建交之后，中埃双方的教育合作进入了一个新的历史阶段，并随着双方友好关系的深入发展而不断扩大，主要具有以下几个特点：

（一）形成高层交流机制

1996 年，中埃两国首次在北京举办教育高层研讨会，此后每年分别在北京和开罗举行一次会议。双方建立了教育高层研讨会机制，两国教育部长每年互访。这种对外高层教育交流机制，对于中国和埃及，都是独一无二的，充分反映了两国政府对教育交流的高度重视，两国教育部的领导及教育专家还加强了交流，尤其对两国教育发展的政策、思路、模式等共同进行了研讨，就“面向 21 世纪的教育”、“远程教育和超常儿童教育”、“实施高质量的全面教育”、“素质教育”、“教育信息化”等主题交换了意见和看法^②，不仅增进了了解，密切了关系，而且对两国教育合作的深入开展发挥了巨大的推动作用。

（二）校际合作日趋密切

自 1956 年以来，中埃双方签署了若干个文化教育交流协议。1997 年 11 月 17 日，中埃教育部在开罗签署了相互承认学历、学位证书的协议。北京大学、北京语言文化大学、北京外国语大学、北京第二外国语学院、上海外国语大学、上海师范大学、安徽大学、云南大学等 10 余所高校与埃及的开罗（Cairo）大学、亚历山大（Alexandria）大学、艾因·夏姆斯（Ain-Shams）大学、开罗美国大学、宰加济格（Zagazig）大学、明尼亚（Menya）大学等签订了交流合作协议和合作项目，建立了广泛而密切的校际交流与合作联系。1963~2001 年期间，中方派遣了 29 个教育代表团访埃，其中，部长级代表团 9 个；埃方派遣了 27 个教育代表团访华，其中，部长和校长代表团 17 个。2002 年是中埃教育交流合作极为活跃的一年，中国教育部向艾

因·夏姆斯大学语言学院中文系赠送了中文语音实验室和 5000 余册书籍；12 个中国教育代表团访问埃及，访问涉及政府教育部门、高教文理工、普教中学校长、对外汉语、远程教育等领域；埃及亚历山大大学校长应中国教育部邀请访华，访问了清华大学、上海外国语大学、复旦大学、同济大学等中国名校；应中国教育部邀请，艾因·夏姆斯大学中文系教师和埃及教育部幼儿教师、计算机网络工程师赴华接受培训并考察；中国驻埃使馆全额资助艾因·夏姆斯大学中文系的两位优秀学生来华进修一年并向该系赠送 10 台电脑；以中国政府赠款建立的埃及教育部远程教育系统已于 2003 年 3 月 18 日通过验收且投入使用；在 2002 年 4 月朱镕基总理访埃期间，两国签署了在埃及建立中文学校的考察换文，这是用中国政府赠款在埃及乃至中东与非洲地区建立的首所中文学校。中埃双方在教师交流上合作密切，1956~2005 年，中方派遣了约 50 名教师赴埃及艾因·夏姆斯大学教授汉语，埃方约有 10 名教师来华教授阿拉伯语，促进了双方在教学领域的进一步合作。

（三）留学深造逐年递增

1955~2005 年的 50 年间，根据两国政府交流协议赴埃的中国公派留学生已超过 400 名。从 1996 年起，双方公派留学生已由 15 名增至 20 名。其中，有在职教师、记者、公务员、科研人员以及在读研究生和本科生，研究生及高访学者的比例在不断增加，所学专业也由单一的语言文学扩展到理、工、农、医，学习时间为一学年，语言均为阿拉伯语，在开罗大学对口学院进修。目前在埃及还有中国自费留学生 300 多人，他们均为穆斯林，来自国内 20 多个省、市、自治区，在爱资哈尔大学、中学、预科学习阿拉伯语、历史、教理、教法等。2002 年，13 名在法国工商管理学院开罗分院自费学习的中国学生获得了硕士学位，目前还有若干名中国学生在该校学习。埃及亦有数百名学生在中国的重点大学接受了高等教育，攻读理工农医和汉语专业的博士、硕士学位，很多学成回国的留华学生在埃及的各个领域发挥着积极作用。

（四）汉语教学发展迅速

①“两国教育交流情况”，<http://www.wsfy.cn/liuxue>。

②“中埃‘教育信息化’高层次研讨会召开”，<http://www.chinaonlineedu.com/info>，2003/08/06。

随着中国经济的高速发展与国际地位的不断提升,埃及已被列为中国公民旅游的对象国,汉语在埃及的应用逐渐增多,汉语教学在埃及迅速增温,艾因·夏姆斯大学语言学院中文系(1958年设立)学习汉语的人数迅速增多。目前,艾因·夏姆斯大学语言学院中文系有各国学生600余人,其中还有来自其他阿拉伯国家的学生。该系不仅有本国的汉语师资队伍,而且还有本国培养的汉语硕士和博士。1999年,艾因·夏姆斯大学成立了汉学研究所,以开展语言教学研究。近年来,中方向艾因·夏姆斯大学中文系赠送了数千册的教材、图书资料和电教设备。在中埃双方的共同努力下,经过几十年的建设和发展,如今的艾因·夏姆斯大学中文系已成为埃及培养汉语人才的重要基地,成为中埃教育交流的重要窗口。除艾因·夏姆斯大学外,在埃及高校中现已设立中文系的还有明尼亚大学语言学院、亚历山大大学文学院、曼苏尔(Mansoura)大学文学院、爱资哈尔大学、东方省的宰加济格大学亚洲研究学院以及开罗大学等,培养出了众多德才兼备的汉语人才。目前,艾斯尤特省的艾斯尤特(Assiut)大学正在进行中文教学的筹建工作。此外,2002年10月29日正式落成的开罗中国文化中心也为“发展中埃两国在语言、文学、教育和科学领域的交流与合作,促进两国双边文化协定和执行计划的实施”^①,作出了巨大的贡献。该中心所开设的汉语班已进入第八期,其中初级班共招收学员58名,加上正在授课的中、高级班和暑期班,在读学员达到90多人。如今,一大批了解中国文化、熟悉中国国情和掌握中国语言的埃及汉语人才,已活跃在两国友好交往的宽广舞台上。^②

(五) 联合办学初见端倪

中埃两国同属文明古国,也都是发展中国家,在人类社会进入经济全球化的今天,探讨与实践教育合作模式已成为两国教育工作者的神圣使命。这一教育合作模式突出地体现为中国驻埃及大使馆、

中国辽宁大学和埃及教育集团于2005年4月24日签署了设立埃及中国大学协议,进一步充实了双边合作的内容,树立了两个文明古国间合作的新典范。该协议规定,埃及中国大学分别在两国高教部门注册,总部设在开罗,并逐步在埃及各省区以及中东其他国家发展分校。埃方负责大学的基础建设等硬件投入,而中方则以“知识入股”的方式参与合作,负责教学大纲、专业课程的设制以及教材的编写,每年拟派8~10名中国教师到埃及讲授主要课程。计划在中埃建交50周年之际正式面向全埃及招生,2006~2007学年首先开设辽宁大学的两个强势专业——国际商务和信息技术,招收900名本科生,学制4年。部分学生后两年有机会赴辽宁大学深造,成绩合格者可被同时授予埃及和中国大学和辽宁大学的学士学位。建成后的埃及中国大学将成为连接中埃两大古老文明的新纽带,并为中埃战略合作关系的进一步发展赋予新的内涵。^③

二、中阿开展教育合作的有利因素

中阿双方在新世纪开展教育合作,除众所周知的有利因素外,还有以下几点值得提出:

(一) 中国与大多数阿拉伯国家已签署教育合作协议

“迄今为止,中国已经与所有的阿拉伯国家签署了文化合作协定”^④,并与大多数阿拉伯国家签署了教育交流与合作协议。这为双方互换教育代表团和留学人员、学者互访、校际交流、交换教育资料以及开展教学与研究等方面的合作创造了极有利的条件。

(二) 中国-阿拉伯国家合作论坛的成立

“中阿合作论坛”的正式成立为双方在平等互利基础上进行对话与合作提供了一个新的平台,使中阿关系的内涵得到了进一步丰富和拓展,为全面提升双方教育合作的水平,提供了难得的机遇。《中国-阿拉伯国家合作论坛宣言》的第三条专门提及

①“中国文化中心简介”, <http://www.chinaembassy.org/eg/chn>。

②“中埃教育交流概况”, <http://eg.china-embassy.org/chn>。

③涂龙德:“连接两大文明埃及中国大学将在开罗诞生”, <http://edu.cyol.com>, 2005/04/26。

④“中阿携手举办‘海湾中国文化周暨新疆文化节’”, <http://www.hsm.com.cn>, 2005/11/01。

论坛的一个重要目标是“致力于加强中阿在各个领域的关系，特别是要促进教育、文化和人力资源开发方面的合作。”^①《中国—阿拉伯国家合作论坛行动计划》则详细阐述了双方在人力资源与教育领域合作的原因与途径，即：1.培养人才并提高人力素质以实现可持续发展，双方在人力资源开发和教育方面有着很大的互补性；2.采取切实举措，提高合作成效，其中包括增加阿方人才参加每年在中国举办的各领域培训班的机会，继续为阿方政府官员举办培训班，扩大双方彼此高等院校间的联系渠道；加强在研究领域的交流合作，继续互派留学生，且在原互换奖学金名额的基础上设立新的奖学金项目等；3.积极推动中国的阿语教学和阿拉伯国家的汉语教学，并在师资、教材和教学设备等方面相互扶持。支持两种语言互译工作，并向该领域的专门机构提供帮助。^②

（三）中阿友好协会的建立

中国已与多个阿拉伯国家分别成立了友好协会，如中埃友好协会（成立于1956年11月10日）、中叙友好协会（成立于1957年10月1日）、中也友好协会（成立于1994年2月17日）、中黎友好协会（成立于1994年2月19日）、中苏（丹）友好协会（成立于1995年9月26日）、中沙友好协会（成立于1997年10月15日），这些友好协会都曾为中阿教育合作作出了不可磨灭的贡献，并将继续为之不懈努力。如埃中友好协会自1996年11月起就与中国驻埃及使馆合作举办汉语培训班，深受埃及各界的欢迎。截止2002年，已成功举办20期汉语培训班，培养毕业生400名，汉语培训班的层次在不断提高，影响也在日益扩大。2001年12月21日，“中国阿拉伯友好协会”经国务院批准正式成立，其宗旨为“促进中国与阿拉伯各国之间关系的发展、扩大国际合作、维护世界和平，并在中国与阿拉伯各国之间开展全面的民间交流与合作，其

中也包括推动双方在教育领域的互利合作。”^③

（四）中阿经贸关系的日趋紧密

近年来，中国与阿拉伯国家的经贸关系取得了进一步的发展，双方的贸易额持续快速增长，合作规模扩大及其领域不断拓宽，经贸关系日趋紧密。中国与海湾合作委员会签订了《中国与海合会国家经济、贸易、投资和技术合作框架协议》，并已启动建立自由贸易区的谈判；20世纪90年代后，中阿贸易进入快速发展期，双边贸易总额从1991年的24.2亿美元增至2004年的367.1亿美元。2004年，中国从阿拉伯国家进口原油达5033万吨，金额为136.7亿美元，占中国原油进口总量的40.3%；截止2004年底，中国公司与阿拉伯国家累计签订承包劳务合同8300多个，合同金额210亿美元，完成营业额135亿美元；截止2004年底，中国与阿拉伯国家签订的劳务合同额累计为27.5亿美元，完成营业额23.2亿美元，在阿拉伯国家的中国工程技术和劳务人员达6.6万人；截止2004年底，阿拉伯国家在华投资项目达832个，投资额累计约7.2亿美元。中国在阿拉伯国家的为2.3亿美元，注册项目196个。中国企业还与苏丹、阿尔及利亚、叙利亚、阿曼、阿联酋、也门、沙特等阿拉伯国家在资源开发领域开展了积极的合作，投资额累计达数十亿美元；中国已与埃及、约旦、突尼斯、摩洛哥四国签署了旅游合作协议，大多已成为中国公民旅游的对象国。^④截止2005年，中国开设阿语专业的高等院校已由原先的7所增至16所，各高校在读阿语专业的学生也有了成倍增加；埃及正兴起“汉语热”，已开设汉语专业的院校达到7所，还有1所（即艾斯尤特大学）正在筹建中文系。

（五）阿拉伯世界对中国文化的浓厚兴趣

知名汉学家、爱资哈尔大学中文系主任阿卜杜拉·阿齐兹曾指出：“儒家思想是一种哲学，也是一种文化，它是中国人思想的一个缩影。近年来，

①“中国—阿拉伯国家合作论坛宣言”，<http://www.chinaembassy-canada.org/chn>。

②“中国—阿拉伯国家合作论坛行动计划”，<http://www.chinaembassy-canada.org/chn>。

③“中国阿拉伯友好协会章程”，<http://www.cafa.org.cn>，2004/12/17。

④商务部西亚非洲司：“中国与阿拉伯国家经贸关系简况”，<http://xyf.mofcom.gov.cn>，2005/08/22。

随着中国经济日益发展和国际影响逐步扩大,在阿拉伯世界也有一大批专家、学者对儒家思想非常感兴趣。”但阿拉伯学者对儒家思想的研究尚处起步阶段,语言障碍是其中的一个重要原因。但此种情况正在发生变化,而同属东方文化圈的阿拉伯世界对中国文化和中国经济发展成功经验的浓厚兴趣必将有助于推动中阿教育合作的深入发展。

三、加强中阿教育合作的几点建议

中阿双方应在以下几方面加大教育合作的力度:

(一) 进一步加大合作办学的力度

在我国,中外合作办学历经10多年的发展历程。随着我国对外开放领域的不断扩大以及教育改革的不断深入,办学规模逐步扩大,办学层次逐渐提高,办学模式也趋于多样化。它不仅有利于引进外国优质教育资源,提高办学质量,而且有利于借鉴国外有益的教学和管理经验,促进教育管理体制和运行机制的进一步改革,全面提高中国教育的国际竞争力。

但中阿合作办学却刚起步,2005年4月24日开罗大学与辽宁大学合作兴办的埃及中国大学开此先河。中阿双方在开展合作办学的过程中应采取一对一合作或一对多合作、校校合作、校企合作、单方投资与双方投资、局部合作与整体合作等多种模式;应具有特色、精品及投资等意识,如埃及开罗大学在远程教育方面尽可能多地为各类人员提供接受高等教育的机会,包括普通高中、中专和技校的毕业生、军人及警察等,从制度到管理均体现出开放办学的理念和足资借鉴的经验。^①

(二) 进一步增加对证书和学位的相互认证

迄今为止,在22个阿拉伯国家中,仅有阿尔及利亚(1991年)和埃及(1997年)与中国签署了“关于相互认证证书、学位的协议”。此外,1982年2月25日在科威特签署的《中华人民共和国政府和科威特国政府文化合作协定》第4条规定:“缔约双方应就两国大专院校授予学位和颁发文凭相

互对等所必需具备的条件进行研究,以便签订互予承认的单项协议。”1999年4月9日在北京签署的《中华人民共和国政府和卡塔尔国政府教育与文化合作协定》第11条规定:“双方根据需求和两国现行的教育制度,尽可能地为对方大专院校缺乏的专业提供奖学金名额。双方努力研究相互承认两国大专院校所授予的文凭和学位证书的途径和必要条件。”可见,不少阿拉伯国家已意识到进一步推进中阿学历、学位互认的必要性。2004年,中国教育部招收了10名苏丹博士研究生。^②但愿能有大量的中国学生也在阿拉伯高校获得硕士或博士学位,以便为中阿交往作出更大的贡献。

(三) 加大在海湾六国开设中文系的力度

北非的阿拉伯国家是最早派留学生到中国来学习汉语的国家,也是阿拉伯国家中最早开展汉语教学的国家。除埃及外,苏丹、毛里塔尼亚、突尼斯均已先后设立四年制汉语专业。突尼斯的布尔吉巴(Bourguiba)语言学院自1998年9月开设汉语本科专业以来,目前在校汉语专业的学生共有160名,它不但吸引了本国的学生,连周边国家的学生也前去学习。在毛里塔尼亚的努瓦克肖特(Nouakchott)大学,学习汉语的人数也日渐增多,2001年所招收的汉语专业学生就比2000年翻了一番。但在西亚的阿拉伯国家中,除伊拉克巴格达(Baghdad)大学已计划于2006年在其语言学院开设中文系外,其他国家均未开设中文系,这与中国和西亚阿拉伯国家,尤其与海湾合作委员会成员国之间日益增长的经贸与能源合作是极不相称的。

(四) 建立校际交流与合作的长效机制

自中国实行改革开放以来,中国高校已与国外许多大学建立了校际交流合作关系。其中有阿语专业的高校分别与埃及、约旦、伊拉克、苏丹、巴林、阿曼、也门、突尼斯、利比亚等国的大学及阿拉伯教科文组织建立了校际交流关系,并与沙特、阿联酋、卡塔尔、科威特等国的大学开展了互访、互赠图书和教学资料等交流活动。如北京外国语大学阿

^①王淑娟:“埃及开罗大学的远程开放教育”,
<http://www.openedu.com.cn>, 2003/06/18。

^②“中国苏丹的双边关系”,
<http://www.fmprc.gov.cn>, 2005/06/24。

语系就与阿拉伯教科文组织签订了文化合作协议，并与开罗美国大学、叙利亚大马士革（Damascus）大学、约旦耶尔穆克（Yarmouk）大学、巴林（Bahrain）大学、阿曼苏丹卡布斯（Sultan Qaboos）大学、苏丹喀土穆（Khartoum）国际阿拉伯语学院、也门亚丁（Adan）和萨那（Sanaa）大学和突尼斯布尔吉巴大学等十几所大学建立了校际交流和文化合作关系，定期互访，互派教师讲学。在阿拉伯教科文组织的支持下，北京外国语大学还成功地举办了两届亚洲大学阿语教师暑期短训班、面向 21 世纪的中阿文化关系研讨会；开办了多期阿拉伯方言短训班；举办了“第一届阿拉伯文化周”、“第二届阿拉伯文化研讨会”、“第一届阿拉伯经济研讨会”等活动。^①但这些活动在某种程度上都是短期行为，尚未建起长效机制。更为严重的是，中阿高校间的大部分交流合作关系只是停留在协议上，并没有得到真正的实施。

（五）进一步增加中国学生留学阿拉伯高校的名额

据阿拉伯国家教科文组织统计，目前在阿拉伯国家大学里留学的中国公费生和自费生人数大约在 300 人左右，主要集中在埃及开罗大学，叙利亚大马士革大学、阿勒颇（Aleppo）大学、拉塔基亚（Al-Latakia）大学、十月（October）大学、复兴（Nahda）大学，约旦安曼（Amman）大学、也门萨那大学、阿曼苏丹卡布斯大学，利比亚加尤尼斯（Garyounis）大学^②，苏丹喀土穆大学，突尼斯布尔吉巴语言学院，阿联酋艾因大学（Al-Ain University）和伊拉克巴格达大学。^③中国留学生主要就读于埃及的开罗大学和叙利亚的大马士革大学，海湾国家高校（除了沙特的沙特国王大学^④和

伊玛目大学以及科威特的科威特大学外）的中国留学生数量都极为有限，有必要适当增加，以便为不断扩招的中国阿语专业学生提供更多进修机会。

（六）进一步促进阿拉伯国家对阿语教学的支持

通过对外交流与合作，中国的阿语教学得到了阿拉伯国家的肯定和支持。1987 年，阿联酋迪拜商会向上海外国语大学捐资建立了迪拜—上海阿拉伯语教学基金；1990 年 5 月，沙特向北京大学赠送了一套设施完备的语言实验室，1995 年又出资援建了北京大学马坚伊斯兰学术研究基金会；沙特给有阿语专业的中国大学赠送了 30 册一套的《阿拉伯世界大百科全书》；1995 年 2 月，由阿联酋扎耶德总统捐资在北京外国语大学建设的阿拉伯语教学楼（阿联酋阿拉伯语教学和阿拉伯伊斯兰研究中心）正式投入使用；1997 年，埃及驻华使馆新闻处向中国大学的阿语专业教学单位赠送了卫星电视接收系统，定期赠阅阿文的出版发行物及其相关资料。受双方对阿语重要性认识所限，尽管中国政府和有关方面给予了一定支持，有些阿拉伯国家也给予了一定的资助，但力度不够，难以满足实际需求。^⑤因此，中阿在此领域合作空间较大，值得期待。

（责任编辑：马丽蓉 责任校对：杨 阳）

•••••



①“阿拉伯语专业介绍”（北京外国语大学），<http://www.bfsu.edu.cn/major/m7.htm>。

②作者注：加尤尼斯大学位于利比亚的班加西。

③吴富贵：“中国学生在阿拉伯大学”，<http://www.cer.net>，2004/08/05。

④即沙特的利雅得大学，其英文名称为“King Saud University”，成立于 1957 年（伊历 1377 年）。

⑤张宏：“中国的阿拉伯语教学”，<http://www.chinaembassy.org.sa/chn>，2001/09/08。